非自愿入院患者享有的权利

这本易读信息册是非自愿入院患者权利的总结。

称为**心理健康医院非自愿入院患者权利声明清单 3**。

这个总结不能代替官方文件。

住院时，医院工作人员还会给您一份官方文件。

您也可以点击下面的网址查阅

https://www.health.nsw.gov.au/mentalhealth/legislation/Documents/sr-ch-s.pdf
或者
浏览器搜索 **schedule 3 statement rights persons detained（被迫入院患者权利声明清单 3）**。

到心理健康医院接受治疗时一定要拿到这份文件。

医院必须

- 给您提供一份纸质的官方文件
- 向您说明官方文件的内容

您可以请**心理健康工作者**给您读这份文件。

心理健康工作者的主要任务是改善您的心理健康状况。

您可以获得中文服务。

可以告诉心理健康工作者您需要一名**口译员**。

口译员协助您与说不同语言的人沟通。

您信赖的人也能给予帮助。

比如:

- 家人
- 朋友
- 支持者

非自愿入院患者享有的权利

这本易读信息册介绍**非自愿入院患者**的权利。

如果您必须住院接受**心理健康治疗**直至恢复健康后出院，那么您就是**非自愿入院患者**。

出院时间不由您决定。

心理健康是一个人的想法和感受。

治疗指能让您好转的做法。

住院期间享有的权利

到医院后，医生必须给您看病。

医生必须在您入院 12 小时内给您看病。

如果 2 名医生判断您属于以下情况，您必须住院：

- **精神紊乱**或
- **心理疾病**

其中一个医生必须是**精神科医生**。

精神科医生是治疗心理疾病的人。

精神紊乱指一个人做出危险或奇怪的行为。

如果医生认为您精神紊乱，您必须住院 3 个工作日。

工作日是周一至周五。

医生必须至少一天见你一次。

一个月不得被迫入院超过 3 次。

心理疾病指难以控制自身的感受和想法。

心理疾病的症状包括:

- 深信虚假事物的存在（比如认为自己的思想受他人控制）
- 出现幻觉或幻听
- 严重情绪化

心理疾病还可以称为

- 抑郁症
- 精神分裂症
- 焦虑症

如果医生认为您有心理疾病，您必须住在医院，等候**心理健康仲裁庭**做出裁决。

让您住院接受治疗可防止您或他人受到伤害。

心理健康复审仲裁庭的权利

心理健康复审仲裁庭的工作人员非常熟悉心理健康的治疗和法律。

心理健康复审仲裁庭会组织一次会议为您决定最佳治疗方法。

这个会议称为庭审。

您可以选择出庭。

有易读信息册介绍庭审流程。

点击下面网址查阅心理健康复审仲裁庭易读信息册

https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_MHA_MHRT_ERv1_Chinese.pdf

有时，心理健康复审仲裁庭会另选时间开庭。

这叫做**休庭**。

当心理健康复审仲裁庭决定另选时间再开庭，称为**休庭**。

休庭可能是因为：

- 您没有准备好
- 您的医生没有准备好
- 其他人没有准备好

如果休庭，必须在 14 天内再次开庭。

心理健康复审仲裁庭可能会告诉您必须住院，因为您患有心理疾病。

他们会告诉您最佳的治疗方法。

住院之后还有一次庭审。

心理健康复审仲裁庭会决定您是否可以出院。

第二次庭审必须在第一次庭审之后的 3 个月内。

心理健康复审仲裁庭可能会说您在心理疾病患病期间无法对财产作决定。

在这种情况下，他们会制定一些规则保护您。

心理健康复审仲裁庭有时可能会说您出院时必须接受某些治疗。

这叫社区治疗令，简称 **CTO**。

在社区接受心理治疗而无需住院的计划称为 **CTO**。

您必须遵守计划中的规定。

点击下面的网址查阅 CTO 易读信息册

https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_MHA_CTO_ERv1_Chinese.pdf

接受治疗享有的权利

如果您是非自愿入院患者，即使您不愿意，有时也需要接受某些治疗。

这些治疗有助于您恢复健康。

心理健康工作者必须告知您每一种治疗方式。

任何时候您都可以就自己的治疗提问。

医生只能给您开您所需要的**药物**。

药物有时也称为药或药品。

药物可以是:

- 片剂
- 药丸
- 液体
- 针剂

心理健康复审仲裁庭会决定您是否需要 **ECT**。

ECT 是电击疗法的英文简称。

当其它治疗方法或药物对心理疾病不起作用时，会使用 ECT。

ECT 治疗开始前，您需要先吃药进入睡眠状态，所以不会有任何感觉。

ECT 治疗结束之后您会醒来。

如果您对 ECT 有疑问，可以咨询医生。

如果住院期间您生病了，医生可能会让您做手术。

您的身体状况可能让您无法决定是否做手术。

或者您不愿意做手术。

为了您的身体健康，您可能不得不做手术。

医生会询问您的**指定照顾人**是否可以手术。

指定照顾人可以同意进行手术。

指定照顾人是由您选定负责沟通您心理健康状况的人。

指定照顾人是您非常熟悉的人。

心理健康复审仲裁庭也可以决定您是否需要进行手术。

医生只会在以下情况下为您做手术:

- 对您的健康最有利
- 您需要做手术

如果您认为治疗或药物有问题，需要告诉您信任的人。

比如

- 家人
- 朋友
- 支持者
- 心理健康工作者

住院期间获取信息的权利

住院可能会让您不知所措。

心理健康工作者会提供大量的信息、问很多问题。

您可以让您信赖的人与心理健康工作者沟通。

也可以让您信赖的人咨询问题。

住院期间可以选择 1 或 2 个人做您的指定照顾人。

指定照顾人负责沟通您的心理健康状况和住院治疗。

您也可以告诉心理健康工作者您的**主要护理人**是谁。

在家中为您提供帮助和护理的主要负责人称为**主要护理人**。

如果您不告诉心理健康工作者，医生会替您选一位主要护理人。

指定照顾人和主要护理人可以替您咨询心理健康护理相关问题。

心理健康工作者会告知指定照顾人和主要护理人:

- 您何时住院
- 您的治疗计划
- 您是否要转院或出院
- 出院回家后如何给您提供护理

您可以要求查看您的病历。

您可以告诉信赖的人关于住院和治疗的情况。

包括

- 家人
- 朋友
- 支持者

出院享受的权利

出院时间不由您定。

您必须住院至恢复健康才能出院。

医生认为您可以出院时才能出院。

但您随时可以向医生提出想出院回家。

医生会判断您的身体状况是否适合出院。

您可以让信任的人帮您或替您问。

包括:

- 家人
- 朋友
- 支持者

医院内的心理医生需要说明您已经恢复健康，可以出院回家。

医生需要在 3 个工作日内给出答复。

工作日指周一至周五。

Mental Health Review Tribunal

如果 3 天内还没有收到医生的答复，可以找心理健康复审仲裁庭。

如果医生认为您已经不属于心理疾病或精神紊乱患者，必须准许您出院。

医生可能会说您需要继续住院。

Mental Health Review Tribunal

如果您不赞同医生的说法，可以向心理健康仲裁庭寻求帮助。

没有得到所需护理情况下享有的权利

如果您没有得到所需的心理健康护理，有必要告知他人。

如果您认为医院工作人员或其他病友对待您的方式有问题，可以告知他人。

您可以告知信任的人。

比如

- 家人
- 朋友
- 支持者
- 医院工作人员

您还可以与**督察员**沟通。

督察员会到访医院。

督察员确保接受心理健康护理的人得到合理的对待。

他们不受雇于医院。

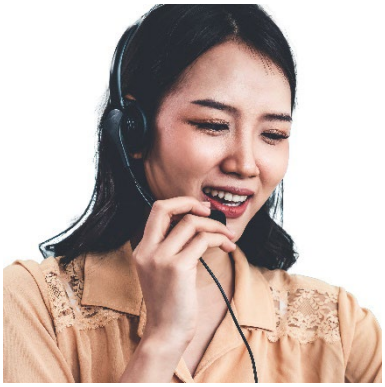
可以让您信任的人与督察员沟通。

拨打电话 **1800 208 218** 预约督察员。

拨打此电话免费。

您也可以让您信赖的人替您打电话。

您可以在医院督察员信箱放入一张纸条，说明您想见督察员。



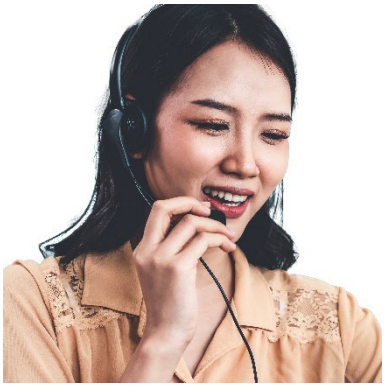
如果您需要法律支持，可以电话联系心理健康法律支持协会（Mental Health Advocacy Service）。

您也可以让信赖的人替您打电话给心理健康法律支持协会。

心理健康法律支持协会的电话是 **9745 4277**。

您可以获得中文服务。

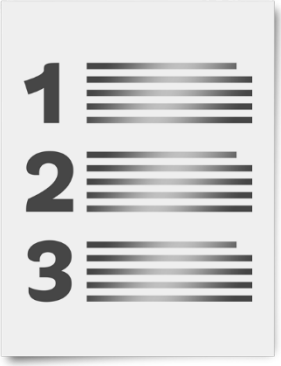
可以告知他们您需要一名口译员。



您也可以电话联系翻译局（TIS）。

翻译局的电话是 **131 450**。

翻译局提供的大多数服务都是免费的。



点击下面网址查看本说明书中部分词汇的含义

https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_Wordlist_ERv1_Chinese.pdf

新州公立心理健康机构易读信息册

心理健康医院非自愿入院患者权利声明清单 3 易读信息册

作者

Janelle Weise[1], Bronwyn Newman[1], Claire Eagleson[1], Karen Fisher[2], and Julian Trollor[1].

[1]Department of Developmental Disability Neuropsychiatry, Discipline of Psychiatry and Mental Health, Faculty of Medicine and Health, UNSW Sydney

[2]Social Policy Research Centre, Faculty of Arts and Social Sciences, UNSW Sydney

这本易读信息册的主要内容是:

- 在新州如何获得心理健康机构服务以及
- 服务的内容。

© Department of Developmental Disability Neuropsychiatry UNSW Sydney 31.01.23 v1

未经作者同意，不可更改内容。

这些资料是在新州卫生部的支持下，由悉尼新南威尔士大学 3DN 和社会政策研究中心共同编写完成。

Proudly funded by NSW GOVERNMENT